



Евразийский национальный университет
им. Л.Н. Гумилева

**Региональный форум МСЭ по вопросам развития
для Региона СНГ**

**ФОРМИРОВАНИЕ НАУЧНО- ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ЛАНДШАФТА
ЦИФРОВОЙ ЭКОНОМИКИ
СТРАН ОРГАНИЗАЦИИ ТЮРКСКИХ ГОСУДАРСТВ И
ЕВРАЗИЙСКОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОЮЗА
(СЛОВАРЬ ЦИФРОВЫХ ТЕРМИНОВ)**

Сеилов Ш.Ж., Зулпыхар Ж.Е.,
Нурланкызы А., Журсинбек Б.Ш.

Астана, 2024



Мы должны воспитывать детей, хорошо владеющих **казахским, русским и английским** языками.

Подрастающее поколение в плане полученных знаний, в том числе владения языками, должно твердо стоять на обеих ногах. Их знания – наша сила.

**Послание Главы государства
Касым-Жомарта Токаева
народу Казахстана, 1 сентября 2022 года**

Цель

- **Разработка словаря** часто используемых терминов по цифровым технологиям на казахском языке.
- **Сотрудничество университетов** стран ОТГ и ЕАС в рамках Открытого Консорциума для выработки терминологии и их гармонизации.



Предложение

- В качестве возможной формы для создания научно-образовательного ландшафта ОТГ и ЕАС с целью сотрудничества заинтересованных государств могло бы быть создание на добровольной основе **Открытого Консорциума** университетов с IT специализацией стран Центрально-Азиатского региона и ЕАС куда могли бы войти университеты Казахстана, Таджикистана, Кыргызстана, России, Узбекистана, Туркменистана.
- Разработка участниками Консорциума специализированной информационной системы «**IT термины**» для совместного обсуждения терминов и принятие их путем электронного голосования экспертов и представителей широкой общественности.

Ожидаемые результаты:

- формирование **списка терминов** по цифровой экономике на казахском языке в кириллице и латинской графике;
- разработка **онлайн-платформы** для обеспечения широкого участия общественности в разработке, обсуждении и утверждении терминов, платформа может дополнительно использоваться для решения аналогичных проблем других языков и областей научной и экономической деятельности;
- создание англо-казахско-русского **словаря IT-терминов**;
- использование словаря** терминов на популярных онлайн-сервисах перевода: Google и Yandex.

Пример соответствия терминов на разных языках

English	Kazakh Cyrillic/Latin	Tajik	Uzbek	Turkmen	Turkish	Kyrgyz	Russian
Internet	Интернет (ғаламтор) / Internet (ǵalamtor)	Интернет	Internet	Internet	Internet	Интернет	Интернет
pin	пин (түйреуіш)/pın (túireýish)	пин	pin	çeňňegi	pim	пин	пин
toggle	қосқыш / qosqysh	жооптор	almashtirish	üýtgetmek	geçiş	жооптор	тумблер
component	компонент / komponent	компонент	komponent	komponenti	bileşen	компонент	компонент
mouse	тышқан (tintyır) / tyshqan (tintýir)	чычкан	sichqoncha	Syçan	fare	чычкан	мышь
cable	кабель / kabel	кабелдик	kabel	kabel	kablo	кабелдик	кабель

Предполагаемые партнеры проекта:

- Стамбульский технический университет (Турция);
- International Westminster University in Tashkent (Республика Узбекистан);
- Московский технический университет связи и информатики (Российская Федерация);
- Кыргызский государственный технический университет имени И.Раззакова (Кыргызская Республика);
- Дипломатическая академия Азербайджана, университет АДА (Республика Азербайджан);
- Национальный исследовательский университет ИТМО (Российская Федерация);
- Санкт-Петербургский государственный университет телекоммуникации (Российская Федерация);
-

Благодарю вас за внимание!

Сеилов Шахмаран

Журсинбекович

+7-701-111-52-99

seilov@kai.kz